

مزمور 4

Answer Me When I Call

Psalm 4 ἦτε λαοὶ ἐπὶ πᾶσι ἐβόλῃ σὺν ὁδῷ σου

To the Chief Musician, for stringed instruments. A Psalm of David.

لامام المغنين على نوات الاوتار.مزمور لداود

ἵνα	ἵνα	ὅτι	ὅτι	ὅτι	ὅτι	ὅτι
to	David		the	prefect	by	Stringed instrument
ل	داود	ل	ال	كامل	علي	ذوات الأوتار

Psalm 4:1 εταλωψ ἐΨωψι αψωτεμ ἐροι ἵχε ἕφοϋτ ἵτε ταμεθμνι δεν οϋροχρεχ
ακοτεςθωντ. ψενγντ δαροι ἵβοις οροσ σωτεμ ἐταπροσεϋχη.

Hear me when I call, O God of my righteousness; You gave room to me in trouble; have mercy on me, and hear my prayer.

عند دعائي استجب لي يا اله بري. في الضيق رحبت لي. تراءف علي واسمع صلاتي

εΤΑΙ	ωρῳ	ἐ	ἡψηω	αυ	αωτεα	εροι
I had	called	to	The high	He has	listened	To me
كنت قد	دعيت	إلى	العلي	هو	سمع	إلي
ἡνε	ῥ	νοϋτ	ἡτε	τα	μεθωμη	θεν
I mean	the	God	of	my	righteousne	in
					ss	
أي	ال	إله	الذي لـ	ي	بر	فى

Ψαλμος 4
Psalm 4
مزمور 4

ἐοχθία	ἄκ	ὀρέσθων	τ	ὤψεν ἐμή	τῷ	δοι
trouble	You have	broadened	To me	mercy	the	Lord
ضيق	أنت	وسعت ، رحبت	لي	تراءف	ال	رب

ὅτι	κωτέμ	ἐ	τά	προσεύχη	.
and	listen	to	my	prayer	.
و	سمع	إلى	ي	صلات	.

Psalm 4:2 **νιψήρι ἥτε νιρῶμι ψα ἥματ σεβόρῳ ἥχε νετενέμη. εἴθεον τέτενμαι ἥτμετεφλῆον ὅτι τέτενκωτ ἥμα τμεθνον.**

O sons of men, *how long* will you turn My glory into shame? Will you love vanity and seek after a lie? Selah.

يا بني البشر حتى متى يكون مجدي عارا. حتى متى تحبون الباطل وتبتغون الكذب. سلاه

νι	ψήρι	ἥτε	νι	ρῶμι	ψα	ἥματ
the	sons	of	the	men	for	How long
ال	أبناء	الذين لـ	ال	بشر	حتى	متى

σε	εὐρῳ	ἥχε	νετεν	έμη	.
they	Make heavy	I men	your	heart	.
هم	يثقل	أي	كم	قلب	.

Ψαλμος 4
Psalm 4
مزمور 4

εθβεον	τετεν	μει	`ν	†	μετεφλνο ν	οτοε
why	you	love		the	vanity	and
لماذا	أنتم	تحبون		ال	باطل	و
τετεν	κω†	`νca	†	μεθνονχ	.	
you	seek	after	the	lie	.	
أنتم	تبتغون		ال	كذب	.	

Psalm 4:3 αριέμι χε à `πβοιc `θροτερ`υφηρι `μπεθοναβ `ηταcυ. `πβοιc εcεcωτεμ εροι
θεν παχινωυ ονβηcυ.

But know that Jehovah has set apart the godly for Himself. Jehovah hears when I call to Him.

فاعلموا ان الرب قد ميز تقيه. الرب يسمع عندما ادعوه.

αριέμι	χε	à	`π	βοιc	`θροτερ`υφ ηρι	`μ
know	that		the	Lord	Make friend	
أعلموا	أن		ال	رب	جعل صديقا	
πεθοναβ	`ηταcυ	.	`π	βοιc	εcε	cωτεμ
The holy	For himself	.	the	lord	He will	listens
التقي	إليه	.	ال	رب	هو سوف	يسمع

Ψαλμος 4
Psalm 4
مزمور 4

ἐροι	θεν	πα	χινωψ	οτβηϗ	.
To me	in	my	prayer	On the	.
				other hand	.
إلى	في	ي	صلوات	من ناحية	.
				أخرى	.

Psalm 4:4 χωντ οτορ `υπερερνοβι; νητετενχω `υμωοτ δεν νετενζητ. αριευκαρ
`νητ ε`ερηι ε`χωοτ ειχεν νετενμα `νηκοτ.

Tremble, and sin not; speak within your own heart on your bed and be still.
Selah.

ارتعدوا ولا تخطئوا. تكلموا في قلوبكم على مضاجعكم واسكتوا. سلاه

χωντ	οτορ	`υπερ	ερνοβι	;	νητετεν	χω
tremble	and	Do not	sin	;	you	speak
ارتعدوا	و	لا	تخطئوا	;	أنتم	تتكلمون
`υμωοτ	θεν	νετεν	ζητ	.	αρι	ευκαρ
	within	your	heart	.		Feel pain
	في	كم	قلوب	.		أحزنوا
`ν	ζητ	ε`ερηι ε`χωοτ	ειχεν	νετεν	μα `νηκοτ	.
in	heart		on	your	bed	.
في	قلب		على	كم	مضاجع	

Ψαλμος 4
Psalm 4
مزمور 4

Psalm 4:5 **ὤψωτ' ἡνοῦψον ὤψων ὤψωτ' ἡ' ἱμῆμι. ἀριθελαπικ ἐ' πβοικ.**

Offer the sacrifices of righteousness, and trust in Jehovah.

اذبحوا ذبائح البر وتوكلوا على الرب

ὤψωτ'	ἡ	ον	ὤψων ὤψων	ἡ	ἑ	ιμῆμι
Slay			sacrifice	of	the	righteousne
“offer”						ss
اذبحوا			ذبائح		ال	بر

ἀριθελαπικ	ἐ	ἡ	βοικ	.
depend	on	the	Lord	.
توكلوا	على	ال	رب	.

Psalm 4:6 **οὔτον οὔτις ψω ἕμμοσ: κε νιμ εθνα ὤψταμοον ἐνιαζαθον. ἀφροτυμῆμι ἐ' ἔρηι ἐξων ἡξε' φονωῆμι ἡτε πεκβο' πβοικ.**

There *are* many who say, Who will show us *any* good? Jehovah, lift up the light of Your face on us.

كثيرون يقولون من يرينا خيرا. ارفع علينا نور وجهك يا رب

οὔτον	ον	ις	ψω	ἕμμοσ	:	κε
There are		many	say		:	that
يوجد		كثيرون	يقولون		:	أن

νιμ	εθ	να	ὤψταμο	ν	ἐ	νι
who	that	will	inform	us		the
من	الذي	سوف	يخبر	نا		ال

Ψαλμος 4
Psalm 4
مزمور 4

ἀγαθόν	.	αὐ	εἰρομηνίᾳ	ἐ'ἑρμὶ ἐ'χων	ἴμμε	τῷ
good	.	He has	shown	For us	I mean	the
خير	.	هو	أظهر	علينا	أي	ال
οὐρίῳ	ἴτε	πέκ	ὄ	τῷ	βοι	.
light	of	your	face	the	Lord	.
نور	الذي ل	ك	وجهـ	ال	رب	.

Psalm 4:7 ἀκτὶ ἡγοῦντο ἐ'ἑρμὶ ἐπαλειπὲς ἀγαθὰ ἐβόλθεν ποττὰς ἴτε οὐκοῦτο νέμονται νέμονται ὡς ἐν τῷ ἑρμῷ.

You have put gladness in my heart, more than in the time *that* their grain and their wine increased.

جعلت سرورا في قلبي اعظم من سرورهم اذ كثرت حنطتهم وخمرهم

ἀκ	τ	ἴ	οὐ	οὐνο	ἐ'ἑρμὶ	ἐ
You have	given			gladness	in	
أنت	أعطيت			سرورا	داخل	
πα	λειπ	αὐ	ἀγαθὰ	ἐβόλ	θεν	τῷ
my	heart	They have	increased		in	the
ي	قلبـ	هم	يزداد		في	ال
οὐττὰς	ἴτε	οὐ	κοῦτο	νέμ	οὐ	μρπ
fruit	of		grain	and		win
ثمار			حنطة	و		خمر

Ψαλμος 4
Psalm 4
مزمور 4

NEU	OY	NEZ	`NTWOT	.
			`N`EPHI	
and		oil	For them	.
و		زيت	لهم	.

Psalm 4:8 δEN OTZIRHNN ETOT EIENKOT EI EZWP: XE `NΘOK `UUAΓATK `ΠBOIC AK`ΘPIYΩPI δEN OTZELPIC.

I will lie down, both in peace and in sleep. For You alone, Jehovah, make me dwell in safety.

بسلامة اضطجع بل ايضا انام. لانك انت يا رب منفردا في طمانينة تسكنني

δEN	OT	ZIRHNN	ET	OT	EI E	ENKOT
in		peace	All together		I will	lie
بـ		سلام	كليا		أنا سوف	أضطجع

EI E	ZWP	:	XE	`NΘOK	`UUAΓATK	AK
I will	sleep	:	because	you	You alone	You have
أنا سوف	أنام	:	لأن	أنت	منفردا	أنت

`θPIYΩPI	δEN	OT	ZELPIC	.
Make me	in		safety	.
dwell				.
تسكنني	في		طمانينة	.

لل كلمات غير المترجمة وقواعد اللغة برجاء الرجوع لموقع

www.coptic.it

for non translated words and grammar visit the pages of grammar and dictionary in www.coptic.it